

УДК 372.46(479.224)
ББК 4426.819=411.2,15 -243

Жвания Саида Юрьевна, канд. пед. наук, доцент кафедры педагогики и методики Абхазского государственного университета, Республика Абхазия, г. Сухум

Тания Магина Дмитриевна, студент Абхазского государственного университета, Республика Абхазия, г. Сухум

ОБУЧЕНИЕ ПРАВОПИСАНИЮ И РАЗВИТИЕ НАВЫКОВ ПИСЬМЕННОЙ РЕЧИ В АБХАЗСКОЙ НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЕ

Аннотация. Авторы рассматривают проблему обучения русскому правописанию учащихся-абхазцев. Описывают основные принципы русской орфографии, с принципами русской орфографии соотносят орфографические ошибки учащихся-абхазцев.

Ключевые слова: обучение правописанию, письменная речь, русский язык, орфография русского языка, начальное обучение русскому языку, методика русского языка в школе, младшие школьники, развитие речи.

Zhvania S. Y., Ph.D., associate professor of pedagogy and methodology, Abkhazian State University, The republic of Abkhazia, Sukhum

Tania M. D., Abkhazian State University student, The republic of Abkhazia, Sukhum

TRAINING AND DEVELOPMENT SPELLING WRITING SKILLS THE ABKHAZ ELEMENTARY SCHOOL IS SUBTRACTED

Annotation. The authors consider the problem of learning Russian spelling Abkhaz students. Describe the basic principles of Russian orthography, with the principles of Russian orthography relate spelling Abkhaz students.

Keywords: spelling training, written language, Russian, spelling of the Russian language, elementary education of the Russian language, Russian language technique at school, junior schoolchildren, speech development.

Из большого круга вопросов, относящихся к проблеме начального обучения русскому языку учащихся-абхазцев, в центре внимания чаще всего оказывались лишь отдельные аспекты, которые и до сих пор, на наш взгляд, не потеряли своей актуальности. В новых условиях необходимы исследования, раскрывающие особенности преподавания русского языка, когда процесс обучения в начальной школе осуществляется на родном, в данном случае абхазском языке.

Среди вопросов методики преподавания русского языка, требующих дальнейшей теоретической и практической разработки, важное место занимают проблемы обучения русской грамоте учащихся начальной абхазской школы. К. Д. Ушинский писал, что грамота, как знание, есть необходимое начало всякого правильного образования [4]. Задача данной статьи состоит в том, чтобы выявить трудности, с которыми учащиеся сталкиваются при усвоении русского правописания.

Русское письмо, как и письмо большинства народов мира, является звуковым. Специальными знаками – буквами – передается звуковая сторона языка. Буквами алфавита, письмом не передается точное звучание речи. В этом и нет необходимости. Соотношение между письмом и произношением зависит от ряда условий: 1) от характера звуковой системы языка, 2) от количества букв в алфавите и их звуковых значений, 3) от орфографии данного языка.

Известно, что с течением времени звуковая система подвергается существенным изменениям, а орфография, как правило, остается неизменной до тех пор, пока не будут внесены изменения государственными органами. Это ведет к существенным различиям между письмом и звуковой стороной языка.

В отличие от русского в родном абхазском языке учащихся не наблюдается существенного различия между письмом и звуковой речью. Это объясняется тем, что большинство языков народов являются младописьменными. Для этих языков были созданы алфавиты и правила письма с учетом их звуковой и грамматической систем. Следовательно, расхождения между написанием и произношением незначительные. Профессор Б. Г. Тарба пишет, что «в абхазском языке принят фонетический принцип письма в отличие от морфологического в русском» [3].

Орфография – это свод правил, регулирующих передачу уст-

ной речи на письме буквами алфавита. Орфография вместе с пунктуацией называется правописанием. Таким образом, в орфографию не входят, например, явления словообразования: (*водный – водяной, искренно – искренне*), явления словоизменения (*томы – тома, зубы – зубья, цена винограда – купить винограду* и др.), явления управления (*согласно чему – на основании чего* и др.). Эти и другие написания регулируются не орфографическими, а иными правилами.

Известно, что звуковое письмо основано на трех принципах: фонетическом, морфологическом, традиционном. В зависимости от характера письма один из трех принципов бывает основным, ведущим. По подсчетам А. Н. Гвоздева, в русском языке 71,4% составляют написания, определяемые произношением; 20,2% – проверяемые написания; 8,4% – традиционные. Морфологические написания составляют более 96% [1].

Исходя из этого, в абхазской школе на начальном этапе в первую очередь должны изучаться написания, определяемые произношением (дом, парк, школа, кот, мир и т.д.). Во вторую – те, что проверяются произношением косвенно, через другие слова (правила правописания безударных гласных, звонких и глухих согласных и др.). Непроверяемых написаний немного, для них нет каких-либо правил, их следует просто запомнить.

Основным принципом орфографии русского языка является морфологический. Сущность принципа заключается в том, что независимо от произношения значащие части слова – морфемы – пишутся всегда одинаково, например, **дом** – *дома – домашний; мясо* – *мясной – мясник; подпись, подрезать, подход; бросок, список, подросток; столом, домом, учебником*.

Выделенные морфемы независимо от звуковых вариантов сохраняют единообразное написание. Образцом в таких случаях служат те морфемы, написание которых совпадает с произношением, то есть те случаи, в которых звуки выступают в сильных позициях. В таких морфемах гласные находятся под ударением, сильные согласные – перед гласными или сонорными и [в], [в']. Такое употребление морфем называется опорным, так как в сомнительных случаях мы проверяем написание, опираясь на них.

Морфологический принцип создает ряд удобств для пользования письмом. Единый графический образ морфемы, поддерживаемый морфологическим принципом, облегчает понимание

читаемого. Единообразные, постоянные образы морфем и слов позволяют систематически их повторять, тем самым создают возможность достаточно быстро схватывать читаемый текст и легко связывать слова с понятиями. Морфологический принцип способствует дифференцированию многих омофонов. Например: *сторожил – старожил, привезти – привести, сома – сама, пруд – прут*. Такое различие слов на письме очень важно. Морфологические написания облегчают усвоение русского языка как неродного. Неизменные образы слов позволяют легко запоминать значения их, догадываться по известным морфемам.

Одни написания являются опорными, их графический образ совпадает с произношением (*пол, дом, лес, пушок, слева*). Другие – косвенно проверяемыми написаниями. Для их проверки используются опорные написания (на *полу – пол*). Третья группа – это непроверяемые написания. Они не определяются современным произношением ни прямо, ни косвенно (*сарай, корова*). Все прочие написания могут быть объяснены как отступления от морфологического принципа. К ним, в частности, относятся фонетические написания.

Безусловно, сущность фонетического принципа заключается в том, что написание подчиняется произношению. На письме одна и та же морфема может иметь несколько вариантов в зависимости от произношения. По фонетическому принципу пишутся приставки на *с-, з-*, буква *ы* после приставок в словах, начинающихся с *и*, окончания прилагательных мужского рода единственного числа именительного падежа на *-ой*, слова, связанные с историческими чередованиями: *играть – сыграть, искать – отыскать, идейный – безыдейный; роспись, расписка, разбить, розыск; золотой, простой, голубой, рука – ручной, ухо – уши*. Таким образом, фонетический принцип сводится к правилу «пиши, как говоришь». Фонетический принцип правописания распространяется на небольшое количество морфем.

Известно, что традиционными называются такие написания, которые в современном русском языке не могут быть обоснованы непосредственно произношением или посредством морфологических сопоставлений, например: *картофель, корова, собака, котёл и другие*. В прошлом эти написания соответствовали произношению, то есть были фонетическими, однако в связи со звуковыми изменениями потеряли опору на произношение.

Небольшую группу составляют написания двух слов или их форм, которые регулируются семантическими значениями слов, то есть омофоны имеют разные написания: *компания – кампания, поджог* (сущ.) – *поджѣг* (глагол.), *туш – тушь*.

В соответствии с основными принципами выработка навыков правописания опирается на пять факторов: слух, зрение, моторная (двигательная) память, морфемный анализ, семантический анализ. В начальной абхазской школе большое значение имеет моторная и зрительная память, так как использование грамматических правил ограничено.

В связи с обучением русскому языку в начальных классах наряду с навыками устной речи и чтения большое внимание уделяется выработке у учащихся навыков грамотного письма. Обучение правописанию начинается с первых уроков букварного периода. При усвоении новых слов, их грамматических форм наряду с произношением, лексическим значением, чтением дети запоминают и правописание. Программой предусмотрен объем навыков по письму и правописанию. Как указывает программа, основной задачей обучения письму в начальной абхазской школе является выработка у учащихся навыков:

1) правильного списывания русских слов, словосочетаний, предложений и небольших связных текстов;

2) правильного письма на слух с соблюдением усвоенных орфографических и пунктуационных правил;

3) самостоятельной связной письменной речи (ответы на вопросы, изложения, сочинения) [2].

При усвоении русского правописания учащиеся встречаются с двоякими трудностями. Одни из них обуславливаются специфическими особенностями русской графики, орфографии и грамматического строя, другие связаны с различиями в фонетической системе и грамматическом строе русского и абхазского языков. Учитель начальной школы должен хорошо представлять те и другие трудности. В русской графике, сложившейся в течение тысячелетия, отношения между звуками и буквами стали довольно сложными. Это привело к существенным расхождениям между буквами и обозначаемыми ими звуками, что, в свою очередь, затрудняет выработку навыков правописания. Основные трудности усвоения орфографии заключаются в несоответствии букв и звуков, обозначаемых ими. Так, например,

буквы я, ю, е, ё в одних случаях обозначают два звука (*ямы, мою, подъезд, ёлка*), в других – один звук (*мясо, люди, лес, лён*). Эти особенности не характерны для абхазского языка.

Большинство букв русской графики обозначают в зависимости от фонетической позиции разные звуки. Например, буква о обозначает звуки:

- 1) [о] (*нос, пол*);
- 2) [а] (*носы, полы*);
- 3) [ъ] (*на дом, молоко*).

Буква т обозначает звуки:

- 1) [т] (*там, трос*);
- 2) [т'] (*тихо, темный, тяжелый*);
- 3) [д] (*отбой, отзыв*); [д'] (*отделить*).

Таким образом, определенные трудности связаны с произношением безударных гласных неверхнего подъема (а, я, о, е), оглушением и озвончением шумных согласных, особенностями обозначения мягкости, непроезносимыми согласными (*сердце, солнце, счастливый*).

Другой особенностью русской графики, которую необходимо учитывать при обучении правописанию, является последовательное осуществление слогового принципа. Сущность слогового принципа заключается в том, что в качестве единицы чтения и письма выступает не буква, а слог. Сочетание согласной и гласной букв представляет единый графический элемент. Обе части взаимно обусловлены, их можно читать, только учитывая соседние буквы (*мал – мял, рад – ряд*).

При обучении орфографии необходимо учитывать расхождение между произношением и написанием некоторых грамматических форм и групп согласных. К ним, в частности, относятся глаголы на *-ться, -тся*, окончания прилагательных и местоимений на *-ого, -его* и отдельные группы согласных (*си, зи, еж, зж, сч, зч, тек, дек* и т. д.).

Большие трудности обуславливаются интерферирующим влиянием особенностей графики, фонетической системы и грамматического строя родного языка учащихся. В отличие от русского языка в родном языке учащихся все буквы, как правило, независимо от фонетической позиции обозначают одни и те же звуки, не происходит оглушения или озвончения, однако есть мягкие и твердые со-

гласные. В письменной речи учащихся абхазской школы распространенными являются фонетические ошибки, которые обусловливаются расхождениями между звуковыми системами русского и родного языков. Эти расхождения состоят в следующем:

1. Отдельные звуки и звукосочетания русского языка могут отсутствовать в родном языке. Трудности фонетического характера, замена на письме одной буквы другой являются следствием неумения произносить и слышать. Ребенок на письме обозначает то, что произносит и слышит.

2. Одни и те же буквы в родном и русском языках могут обозначать разные звуки. Буква *с*, как и другие шумные согласные, в русском языке обозначает четыре звука: [с] – [с'], [з] – [з']. Например, [с]тол– [с']ила, [з]делал – сделал. В родном абхазском языке учащихся есть только твердый звук [с]: а[с]апы'н, а[с]а'ркья, [С]и'ма, [С]е'лма.

Существенные расхождения наблюдаются между грамматическим строем русского и абхазского языков. В абхазском языке «отсутствует такое развитое падежное склонение, как в русском. В нем имеется грамматическая категория классов в отличие от русской грамматической категории рода, ...нет таких форм связи слов, как согласование и управление в русском языке...» [3]. Учет этих различий является обязательным условием и при обучении правописанию.

Во втором классе правописание новых слов, их грамматические формы учащиеся изучают практически, однако им сообщаются и самые элементарные обобщения, правила, которые можно применить на практике. Правила и обобщения выводятся на основе анализа большого количества примеров. Выводам и правилам предшествуют упражнения и объяснения языковых явлений. Сущность объяснения заключается в том, что учитель разбирает то или иное явление на примерах, устанавливает общие закономерности, характерные для определенной группы слов или морфем, выделяет приемы, при помощи которых можно определить написание. Например, при объяснении глухих и звонких согласных в третьем классе учитель показывает: 1) на конце слова звонкие и глухие произносятся одинаково, как глухие; 2) чтобы проверить, надо поставить согласный перед гласным. Учащиеся приходят к выводу: согласные на конце слова проверяются, если оказываются перед гласными: *зуб – зубы, рог – рога* и т. д.

Основное внимание следует уделить не запоминанию правила, а умению его применять на практике, пониманию языкового материала, из которого выводится правило. На практике бывает так, что учащиеся хорошо знают правило, но допускают ошибки. В таких случаях нельзя говорить, что ученик знает правило, в действительности он не понимает правила, не умеет его применять. Изученное правило закрепляется на материале, хорошо усвоенном. Не следует требовать от учащихся, чтобы они применяли правила для проверки правописания незнакомых слов, хотя их можно подвести под это правило.

Очень важно обеспечить правильное сочетание правил правописания и практических упражнений, так как дети, в основном в сельских школах, лишены русской языковой среды. Наблюдения и собственный педагогический опыт показывает, что изучению правил достаточно отводить 5–10% учебного времени, а остальное время – практике, упражнениям. Однако в каждом конкретном случае возможно отклонение от указанных данных.

Характер ошибок и их классификация в начальной абхазской школе коренным образом отличаются от характера ошибок в школе с русским (родным) языком обучения. Для учащихся русской школы типичными являются, как правило, орфографические ошибки. Ошибки же, допускаемые учащимися абхазской школы, разнообразны, так как для них русский язык является неродным. Почти все ошибки, которые допускаются в устной речи, отражаются и в письменных работах, поэтому в абхазской школе следует говорить об обучении правописанию.

Исходя из изложенного выше, приходим к выводу – усвоение русского правописания учащимися начальных классов проходит в специфических условиях обучения. Отсутствие у детей предшествующей русской речевой подготовки, которая лишь частично восполняется уроками обучения грамоте, interfering влияние родной речи, несформированность языкового чутья, связанного с русским языком, – эти и другие трудности и обстоятельства вызывают разнообразные ошибки формирующегося письма и обуславливают содержание и методы орфографической работы учителя и ученика.

Литература

1. Гвоздев, А.Н. Избранные работы по орфографии и фонетике [Текст] / А.Н. Гвоздев. М.: Издательство: "ЛКИ". 2-е изд., испр. и доп., 2007. 288 с.
2. Программа по русскому языку для начальных классов абхазской общеобразовательной школы // Ашколи апстазаари. Сухум. 2003. № 1. С. 40- 64; 2003. № 2. С. 36-51.
3. Тарба, Б.Г. Русский язык в абхазской школе [Текст] / Б.Г. Тарба. Сухуми: Издательство «Алашара», 1972. 108 с.
4. Ушинский, К.Д.: О средствах распространения образования посредством грамотности [Электронный ресурс]. Режим доступа: http://az.lib.ru/u/ushinskij_k_d/text_0140.shtml 9 (дата обращения 09.02.2017).
5. Ципурский, А.М. Обучение русскому правописанию в абхазской начальной школе [Текст] / А.М. Ципурский. Сухуми: Издательство «Алашара», 1983. 156 с.

© Жвания С.Ю., Тания М.Д., 2017